

粵 港 大 加 拿 大

**元 發 棧 公 司**

**Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.**

262 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B. C.

新 電 話 682-6574 682-8575

新到  
唐山冬瓜仔  
揀手鮮蓮藕  
花旗靚蝦肉  
台灣罐頭涼粉

**泰興有限公司**  
**TAI HING COMPANY LTD.**  
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
 電話 MU 4-1028

特價  
日本即食水麵  
壹元九包

電話 MU 4-1754

**黃漢經紀**

**Wong Horne Agencies**

**Insurance Agent**

**441 Gore Ave.**

**Vancouver 4, B. C.**

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
接辦 中西契約文件

**司公寶寶**  
**Paul & Paul Co.**  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU. 1-7657

C.O.D. 保聲包按汽  
證證滿滿滿車  
滿滿滿滿滿身  
滿滿滿滿滿身

**伯鰲影相館**  
YORKMAN STUDIO  
817 Main St. MU 1-4578  
discover 4, B. C. 作証 874-9710

---

**家庭相 結婚相 護照相**  
**僑胞晚上惠顧**  
**請先電約**  
備有新燈櫃方便顧客

LUIS HUGO R. ORRE  
曉哥 柯氏  
水龍 煖汽

專售各種機器、各種  
水煙汽、煤油與煤汽爐、  
電力機器、清潔去水電、在  
華區服務有三十餘年。丁  
作妥當、價錢克己、謹此  
奉命。

電話 AL 5-0485, INT. 4-2811

**廣 東 麵 廠**  
NIFTY NOODLES LTD  
1355 Parker Street  
Vancouver, 4, B.C. AL 5-32

粗麵、炸麵、合麵  
全蛋干麵  
淨干麵  
銀絲炒麵  
平沽發行 歡迎索辦

**NOTARY PUBLIC**  
Gordon W. Cumyow  
591 Main St

遺囑公證  
人證人  
日證人

**遺囑**

代理買賣買賣  
及辦理各種文件



樓丹槐銀行二樓臨街夾  
戶打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513



# 神雕俠侶

金庸著

第五十八回

單刀赴會

想因少年與拖雷情深義重，不禁眼眶一紅，險些兒掉下淚來。

忽必烈下座迎上，一揖到地，說道：「蒙父在日，常提起郭叔英雄大義，小侄仰慕無已，日來得親尊顏，實慰生平之願。」郭靖還了我一揖，說道：「拖雷安答和我情逾骨肉，我幼時母子倆托庇太祖母麾下，極仗令尊照拂，令尊英年，無日方中，不意忽爾謝世，令人思之神傷，」忽必烈見他言辭懇摯，動了真情，心中也自傷感，當即與滿湘子、尹克西等一一引見，請郭靖上座，楊過特立在郭靖身後，假裝與諸人不識，法王等不知他此番隨來是何用意，見他不理睬各人

，也均不與他說話，只有馬光祖是個渾人，大聲道：「楊兄……」下面一個「弟」字還未出口，尹克西大廳上狠狠捏了一把，馬光祖「啊喲」一聲，叫道：「幹什麼？」尹克西轉過了頭不理，馬光祖不知是誰捏他，口中嘖嘖叨叨，却忘了與楊過招呼。

郭靖坐下後，飲了一杯馬乳酒，不見武氏兄弟，正要動問，忽必烈已向右吩咐：「快請兩位武爺，」左右武士應命而下，推了武敦儒，武修文進帳，兩人手足都被用牛筋綁得結結實實，雙足之間的牛筋長不足尺，邁不開步子，只能慢慢的挨着過來，二武一見師父，滿臉羞慚，叫了一聲師父

(九六六)

！都低下了頭再也不敢拾起。

他兄弟倆貪食功冒進，不告而行，闖出了個大大的亂子，郭靖心中本來十分惱怒，但見他二人衣衫凌亂，身有血污，顯是經過一番苦鬥，這才失手被擒，又見二兄弟被綁得如此狼狽，不禁由怒轉憐，心想他二人雖然冒失，却也是一片為國為民之心，於是溫言說道：「武學之士，一生之中必受過無數折磨，無暇挫敗，那也算不了什麼，」

忽又烈假意怪責左右，斥道：「我命你們好好款待兩位武爺，怎地如此無禮，快快鬆綁，」左右連聲稱是，伸手去解二人衣帶，但郭牛筋綁縛之後，再澆水淋漓，深陷肌膚，竟是睜不下來，郭靖走下座去，拉住武敦儒胸前的牛筋兩端，輕輕往外一分，波的一响，牛筋登時崩斷，跟着又扯斷了武修文身上的綁縛，這一手功夫雖

**T. V. REPAIR**  
AL5-6360  
**兩元** **華僑特價** **保證三月** **專門修理**  
**KEN CHAN**  
**陳天任**  
**2024 E. 4th AVE.**

**陸羽飯店**  
Luk Yee Restaurant  
126 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 682-3418

地方清潔  
招呼週到  
廚師上等  
著名特製  
廣東羊城  
粥粉麵飯  
大鑊小酌  
額外歡迎

譯 稿 及 撰 稿  
 文 件 製 約  
 中 西 書 信  
 Chinese Publicity Bureau Ltd  
 中 華 出 版 社 譯 件 部  
 659 E. Hastings St. Vancouver B. C.

**緬 大 藥 房**  
MAIN DRUG LTD  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
緬街四三四號 電話: MU 4-8634

專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒啡林  
文房用具  
畫報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

兼用寶永街啓

**KOO KONG SUK CO**  
27 PENDER ST. 國光公司 光緒 27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話 MU 3-4929

專辦大宗  
中國絲  
蘇杭雜貨  
應有盡有  
精造  
各款小衫  
餐館用衣  
襖仔廚衣  
廚褲男女  
衣袋

電話：八七五・壹〇三九  
751 E. Broadway, Vancouver, 10.

**廣珍首飾舖**  
鐘鏢

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
1339 Pandor St. E. Vancouver 5, B.C.


 雲高華搜煙通公司  
 工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快報  
 命命。  
 Vancouver Chimney Service,  
 684-2837  
 誌里冷氣工程  
 專科大小商業頂房冷氣工程。設計裝置


  
 新邊麵麩  
 美味  
 克己，保証滿  
 意。

**公 華 強**  
**WARD CO.**  
la Ave., (Vancouver 4, B. C.  
林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名  
廠傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
電力工程，服

**造 廠**  
**函索即奉**  
**WING**  
450-4  
Van  
電話 254

**味 麗 榮 榮**  
**批 精 順**  
**發 製 味**  
**全 臘 專**  
**球 味 家**  
**ING CO., LTD.**  
**0 Hastings St., E.**  
**ouwer 4, B. C**  
**3153 式五四 金壹五三**

**VIADUCT DRUG STORE**  
**648 MAIN STREET**  
**PHONE: 681-6436**  
**VANCOUVER, B. C.**

**懷亞德藥房**  
**每日營業時間**  
**至午夜一時止**  
**六四八號橋街**

新電話 RE 8-3422

承辦木工泥水，油漆大小工程  
價錢相宜，保證滿意，信譽尤

請打電話 251-6544

地址：登登堂六佐治街

關伯明

專家 驗眼 兼 配鏡

氏律古屋

A. Gerard Hirschberg,  
年十三號舊行

Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
WT 1-8820

Harry James Agency  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST., MU  
定有現握每，  
然銀，賃各  
詳投全，舖  
細資價生俱

請用透明塑造膠質  
保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起損壞或摺角，斷裂不易，潮濕難侵，永久詳明。

本報置有此等機具，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今為利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將郵遞證件付來，即日可以裝妥付回。）

本報營業部

專理各種保險實業生意買賣  
商業區實業出賣

新舖位三間，座在繁盛商區，

s Ltd.  
TATE  
1377



# 永隆銀行

## WING LUNG BANK LTD.

230-236 QUEEN'S ROAD, HONGKONG. 230-236 HONGKONG.

經營一切銀行業務，

竭誠服務僑胞，

港九均設有分行，

歡迎函詢委辦。

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

周愛權

精製各種超時眼鏡  
兼修鑲破壞之舊眼鏡

J. K. GHOW  
OPTOMETRIST

1514 Main St., Vancouver & B.C.  
電話 MU 5-5938

[illegible]

平穩，入息可有把  
四萬五千元，先交  
千元，餘充銀期，  
請蒞臨垂問林昌，  
覆。